



KANSALLINEN KOULUTUKSEN ARVIINTIKESKUS
NATIONELLA CENTRET FÖR UTBILDNINGSGRÄNDSUTVÄRDERING



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSGRÄNDSSTYRELSEN

INLÄRNINGSGRÄNDSRESULTATEN I SPRÅK I ÅRSKURS 9 ÅR 2013



INLÄRNINGSRISULTATEN I SPRÅK I ÅRSKURS 9 ÅR 2013

BAKGRUND	3
SYFTET MED UTVÄRDERINGEN	4
RESULTAT I A-ENGELSKA.....	6
RESULTAT I A-SVENSKA.....	8
RESULTAT I A-FRANSKA.....	10
RESULTAT I B-FRANSKA.....	12
RESULTAT I A-RYSKA	14
RESULTAT I B-RYSKA.....	16
RESULTAT I A-TYSKA.....	18
RESULTAT I B-TYSKA.....	20
ELEVERNAS UPPFATTNING OM SPRÅKEN, NYTTAN MED DEM OCH SINA EGNA KUNSKAPER.....	22
DE FINLANDSSVENSKA SKOLORNAS RESULTAT	24
REKOMMENDATIONER FÖR ALLA UTVÄRDERADE SPRÅK	25
NIVÅSKALA FÖR SPRÅKKUNSKAPER	26

Informationsmaterial 2014:2

Bilder: Utbildningsstyrelsen/Hannu Piirainen | Ombrytning: NCU/Sirpa Ropponen |
Översättning: Ann Sjöström & Chris Silverström | Tryck: Grano Oy

BAKGRUND

Våren 2013 genomförde Utbildningsstyrelsen en sampelbaserad utvärdering av inlärningsresultaten i främmande språk. Dessutom utvärderades A-läro kursen i det andra inhemska språket svenska för de finskspråkiga skolornas del. Utvärderingen gällde de språk som studeras mest inom den grundläggande utbildningen: engelska, svenska, franska, ryska och tyska. I engelska och svenska utvärderades A-läro kurserna, i de övriga språken både A- och B-läro kurserna. Syftet med utvärderingen var att kartlägga i vilken mån eleverna i slutet av den grundläggande utbildningen har uppnått de inlärningsmål som fastställts i grunderna för läroplanen.

Det här svenska sammandraget gäller inlärningsresultaten i hela landet. De finlandssvenska skolornas resultat presenteras på svenska i en separat rapport. Av tabellen framgår antalet deltagande skolor och elever enligt undervisningsspråk.

Tabell 1. Antal sampelskolor och antal elever enligt undervisningsspråk.

Språk och lärokurs	Antal skolor		Antal elever	
	finskspråkiga	svenskspråkiga	finskspråkiga	svenskspråkiga
A-engelska	94	15	2 966	510
A-svenska	73	-	1 679	
A-franska	90	-	1 023	-
B-franska	76	23	909	301
A-ryska	17	-	150	-
B-ryska	85	4	823	31
A-tyska	76	-	1 010	-
B-tyska	89	19	1 078	271
Totalt	600	61	9 638	1 113

I varje lärokurs besvarade alla deltagare de uppgifter som gällde hörförståelse, läsförståelse och skrivning. De uppgifter som gällde elevernas förmåga att tala språket utfördes av högst 16 elever i varje sampelskola.

Utbildningsstyrelsen ansvarade till slutet av april 2014 för utvärderingarna av inlärningsresultat i enlighet med undervisnings- och kulturministeriets utvärderingsplan. I maj 2014 överfördes uppdraget till Nationella centret för utbildningsutvärdering. På nationell nivå kan resultaten utnyttjas vid planering av utbildningen. På lokal nivå kan utbildningsanordnare, rektorer, lärare och elever dra nytta av utvärderingsinformationen i sitt dagliga arbete.

SYFTET MED UTVÄRDERINGEN

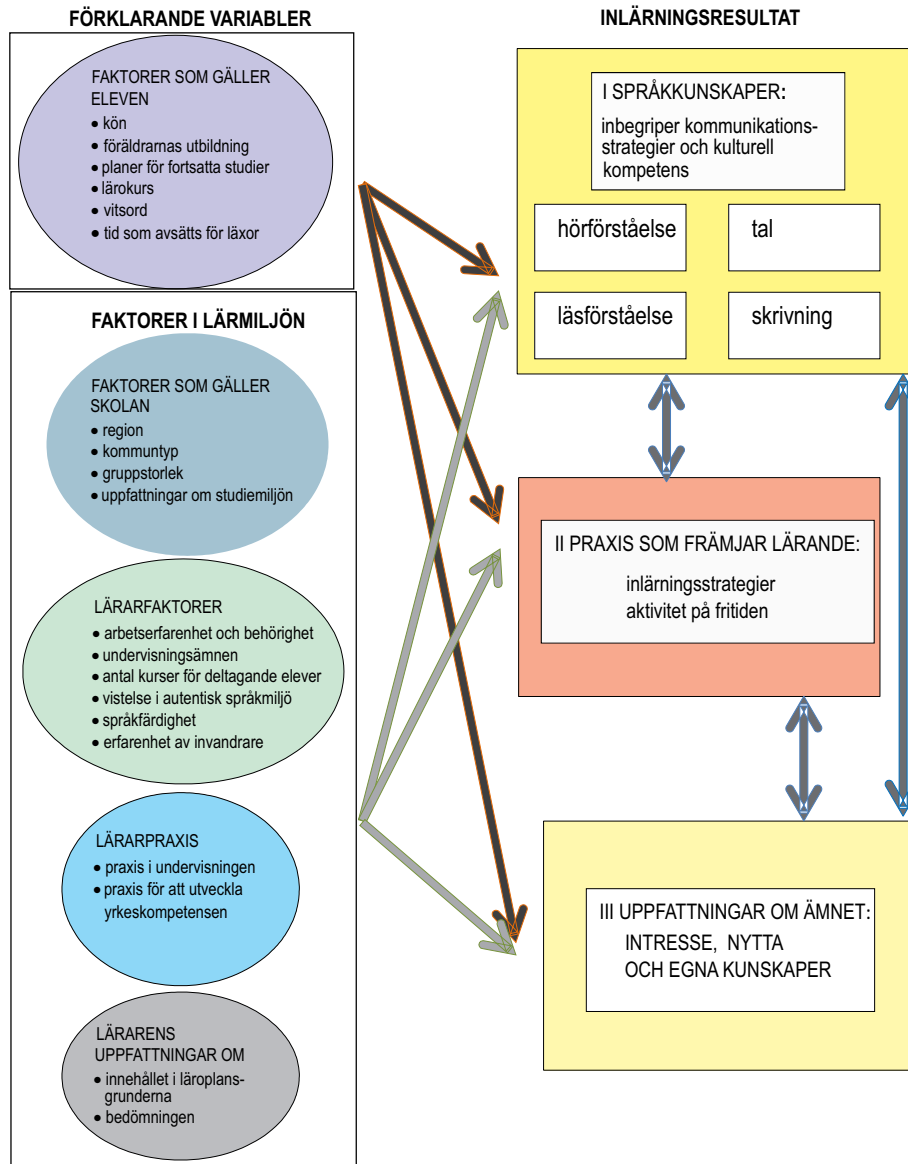
I utvärderingen söks svar på följande frågor:

1. I vilken mån har eleverna uppnått inlärningsmålen i språken och hur motsvarar resultaten läroplansgrunderna?
2. Vilka bakgrundsfaktorer knutna till eleverna och lärmiljön förklarar inlärningsresultaten?

För lärokurserna i varje språk är det i läroplansgrunderna bestämt vad som krävs för vitsordet 8, dvs. färdighetsnivån för goda kunskaper. För B-lärokursernas del anges både en lägre och en högre målnivå. Ingendera är bunden till ett särskilt vitsord. Målnivåerna finns på en nivåskala som är en finländsk tillämpning av den allmäneuropeiska referensramens sex färdighetsnivåer. Den finländska skalan har jämförts empiriskt med den europeiska referensramen. Den finländska nivåskalan finns på s. 26.

Med inlärningsresultat avses i den här utvärderingen förutom den språkfärdighet som eleverna uppnått även sådan praxis som främjar lärande både på lektionerna och på fritiden. Dessutom ingår elevernas uppfattningar om det språk som de studerar och om nyttan med språket samt deras uppfattningar om sina egna kunskaper (figur 1).





Figur 1. Inlärningsresultaten och förklarande bakgrundsvariabler.

RESULTAT I A-ENGELSKA

Förståelse: Färdighetsnivån för goda kunskaper är B1.1.

Målen för **hörförståelse** uppnåddes **bra**.

Målen för **läsförståelse** uppnåddes **bra**.

Produktion: Färdighetsnivån för goda kunskaper är A2.2.

Målen för **tal** uppnåddes **utmärkt**.

Målen för **skrivning** uppnåddes **utmärkt**.

I utvärderingen av A-engelskan deltog 3 476 elever från 109 skolor. En majoritet av skolorna (86 %) var finskspråkiga. Av eleverna var 51 % pojkar och 49 % flickor.

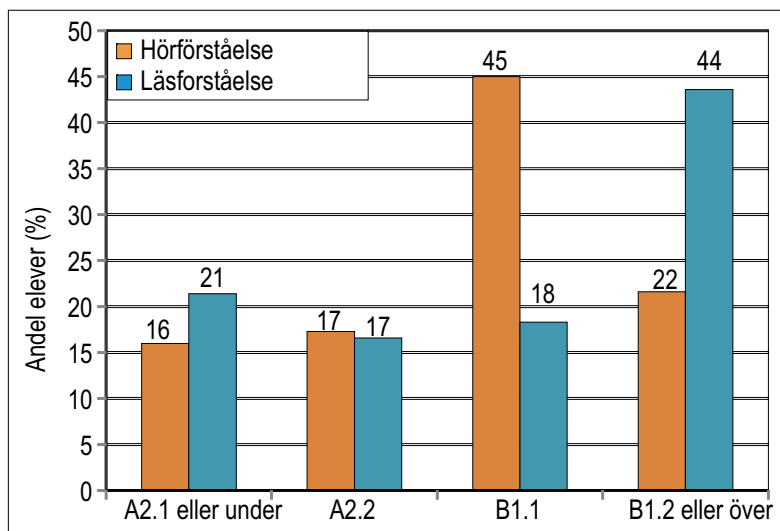
Nivån för goda kunskaper uppnåddes bäst i de muntliga uppgifterna (77 %). De här uppgifterna utfördes av knappt hälften av eleverna. Minst till nivån för goda kunskaper nådde i skrivuppgifterna 72 %, i hörförståelseuppgifterna 67 % och i läsförståelseuppgifterna 62 % av eleverna. De bakgrundsfaktorer som hade de starkaste sambanden med elevernas resultat var deras planer för fortsatta studier, användningen av engelska utanför skolan, att engelskan upplevdes som nyttig, föräldrarnas utbildningsbakgrund och skolans undervisningsspråk. De bästa resultaten fick elever som sökt till gymnasiet och vars båda föräldrar var studenter. Bland de elever som nådde minst till färdighetsnivån för goda kunskaper fanns en större andel elever från svenskspråkiga skolor än i hela materialet i genomsnitt.

Elever från skolor i Södra Finland klarade sig bäst i alla delfärdigheter. De svagaste resultaten i förståelseuppgifterna förekom i Norra Finland och i produktionsuppgifterna i Östra Finland och Lappland. Granskat enligt kommuntyp fick eleverna i stadsliknande kommuner de bästa resultaten, följda av elever i tätt bebodda och i landsortsliknande kommuner. De regionala skillnaderna i inlärningsresultaten var minst i skrivuppgifterna och störst i hörförståelseuppgifterna.

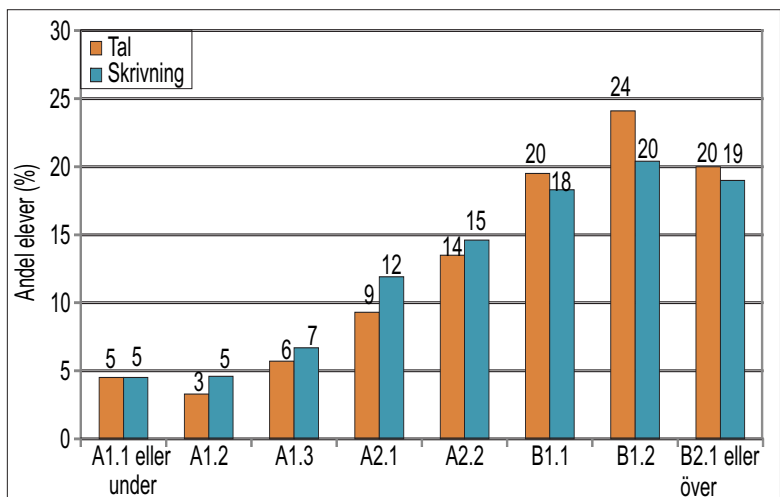
Vad gäller praxis som främjar inläringen var det under lektionerna i engelska vanligast med ordförhör och muntliga övningar utgående från läroboken. Det var också vanligt att läraren talade med klassen på engelska. Men eleverna var inte vana vid självstyrning och vid att studera självständigt annat än genom att regelbundet göra sina läxor.

Utanför skolan använde eleverna främst engelska i situationer som kräver förståelse, nämligen då de lyssnade på musik, såg filmer och videoklipp eller läste diskussionsspalter.

Figur 2. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde hör- och läsförståelse (A-engelska).



Figur 3. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde tal och skrivning (A-engelska).



RESULTAT I A-SVENSKA

Förståelse: Färdighetsnivån för goda kunskaper är A2.2.

Målen för **hörförståelse** uppnåddes **utmärkt**.

Målen för **läsförståelse** uppnåddes **bra**.

Produktion: Färdighetsnivån för goda kunskaper är A2.1.

Målen för **tal** uppnåddes **utmärkt**.

Målen för **skrivning** uppnåddes **bra**.

I utvärderingen av A-lärokursen i svenska deltog 1 679 elever från 73 finskspråkiga skolor. Av eleverna var 41 % pojkar och 59 % flickor.

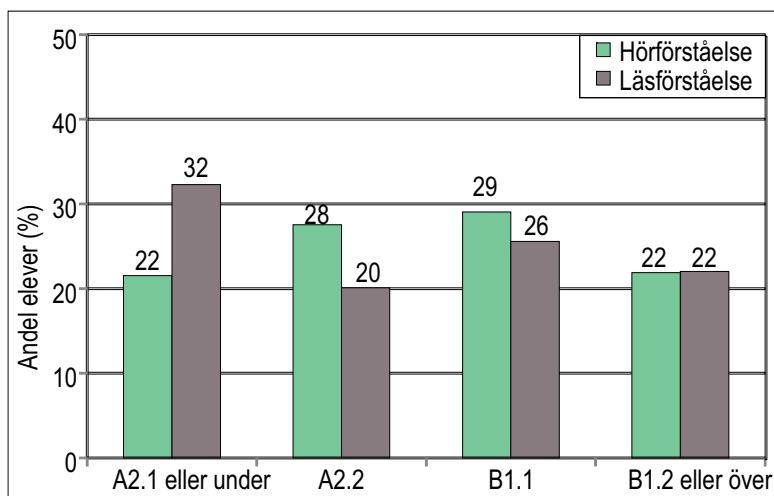
Färdighetsnivån för goda kunskaper uppnåddes bäst i hörförståelseuppgifterna, där 79 % av eleverna nådde minst denna nivå. I de muntliga uppgifterna var andelen som nådde minst den här nivån 76 %, i läsförståelseuppgifterna 68 % och i skrivuppgifterna 56 % av eleverna.

De bakgrundsfaktorer som hade de starkaste sambanden med elevernas resultat var deras kön, deras planer för fortsatta studier, föräldrarnas utbildningsbakgrund och lärokursen i svenska. De bästa resultaten uppnåddes av de flickor som sökt till gymnasiet, som studerade svenska enligt A1-lärokursen och vars båda föräldrar var studenter.

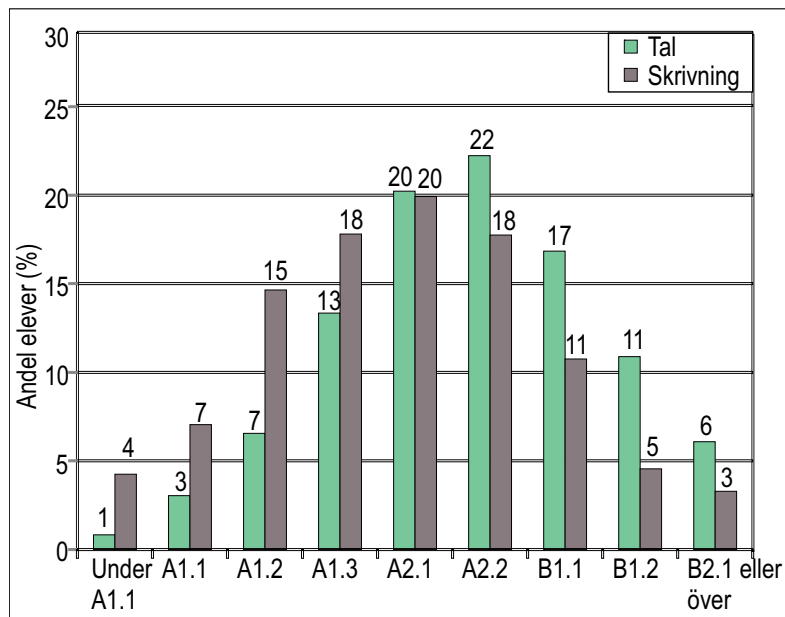
Eleverna i Sydvästra Finland klarade sig bäst i alla delfärdigheter. De övriga regionernas inbördes ordning varierade enligt delfärdighet. Granskat enligt kommuntyp nåddes de bästa resultaten i svenska i tätorter.

En majoritet av eleverna gjorde regelbundet sina uppgifter i svenska. På lektionerna gjordes i allmänhet läroböcker-
nas muntliga parövningar och lärarna talade mycket svenska. Däremot uppfylldes målen för studiernas mångsidig-
het, tillämpning av informations- och kommunikationsteknik och särskilt målen för självstyrning svagt. Svenska
användes knappt alls utanför skolan och i bedömningspraxisen betonades lärarledda skriftliga prestationer och
ordförhör. En god språkfärdighet var starkast förknippad med att eleven regelbundet gjorde sina läxor och med
muntliga övningar på lektionerna.

Figur 4. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde hör- och läsförståelse (A-svenska).



Figur 5. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde tal och skrivning (A-svenska).



RESULTAT I A-FRANSKA

Förståelse: Färdighetsnivån för goda kunskaper är A2.2.

Målen för **hörförståelse** nåddes **nöjaktigt**.

Målen för **läsförståelse** nåddes **bra**.

Produktion: Färdighetsnivån för goda kunskaper är A2.1.

Målen för **tal** nåddes **bra**.

Målen för **skrivning** nåddes **nöjaktigt**.

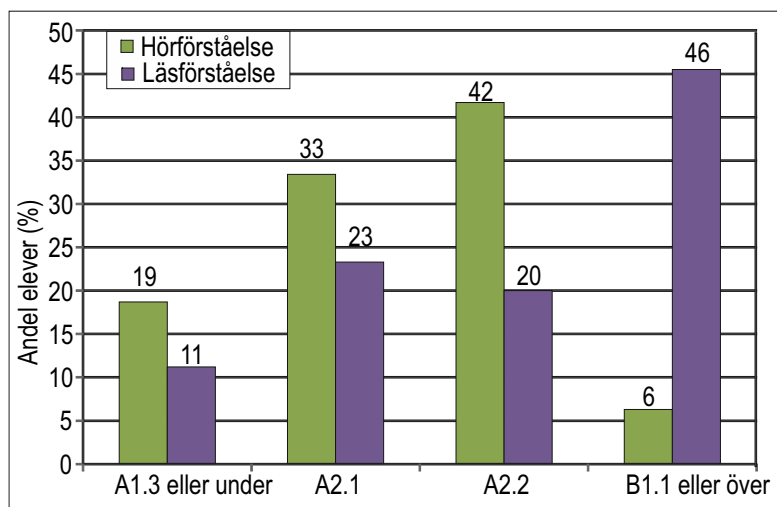
I utvärderingen av inlärningsresultat i A-franska deltog 1 023 elever från 90 skolor. Samplet motsvarade ungefär 90 % av de elever i årskurs 9 som läsåret 2012–2013 läste franska enligt A-lärokursen. Av eleverna var 69 % flickor och 31 % pojkar. Det vanligaste modersmålet bland eleverna var finska (95 %).

Färdighetsnivån för goda kunskaper nåddes bäst i läsförståelseuppgifterna (66 %). I de muntliga uppgifterna, som utfördes av 77 % av alla elever, nådde 56 % av eleverna till nivån för goda kunskaper, i skrivuppgifterna 46 % av eleverna. Den svåraste delfärdigheten för eleverna var hörförståelse. I delfärdigheten placerade sig under hälften av eleverna på nivån för goda kunskaper eller över. De bakgrundsfaktorer som hade de starkaste sambanden med elevernas resultat var hur regelbundet eleverna gjorde sina läxor i franska, lärokursen, att eleverna uppfattade franskan som nyttig, föräldrarnas utbildningsbakgrund och elevernas planer för fortsatta studier. De bästa resultaten fick de flickor som sökt till gymnasiet och vars båda föräldrar var studenter.

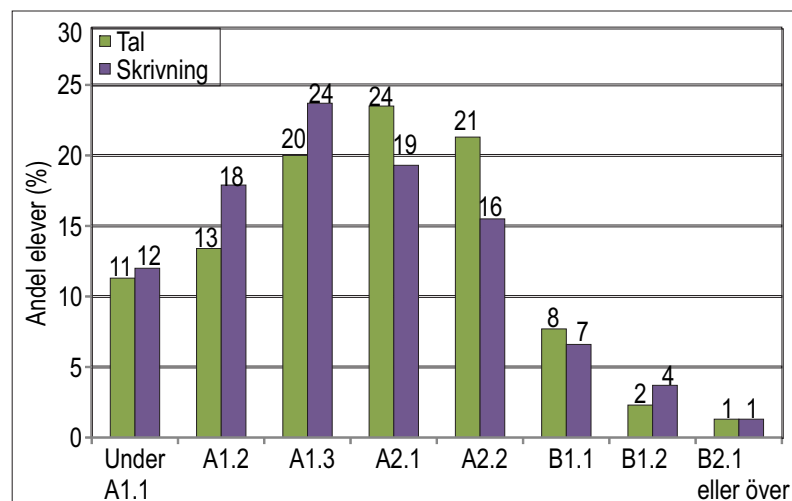
Eftersom en majoritet av eleverna kom från Södra Finlands stadsliknande kommuner kunde man inte förklara skillnader i elevernas inlärningsresultat i A-lärokursen i franska på basis av den region eller kommuntyp som skolan låg i.

Under lektionerna i franska var det vanligt att läraren talade med hela klassen på franska och dessutom uppmunttrade eleverna att använda franska utanför skolan. Eleverna använde ändå bara lite franska utanför skolan, vanligen genom att lyssna på fransk musik eller se franska filmer. Elevernas aktiviteter under lektionerna och på fritiden med syfte att främja inläringen hade svagt samband med deras språkfärdigheter. Det enda undantaget var att eleverna regelbundet gjorde sina läxor.

Figur 6. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde hör- och läsförståelse (A-franska).



Figur 7. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde tal och skrivning (A-franska).



RESULTAT I B-FRANSKA

Förståelse: Den högre målnivån är A1.3.
Målen för **hörförståelse** nåddes **bra**.
Målen för **läsförståelse** nåddes **bra**.

Produktion: Den högre målnivån är A1.2.
Målen för **tal** nåddes **bra**.
Målen för **skrivning** nåddes **bra**.

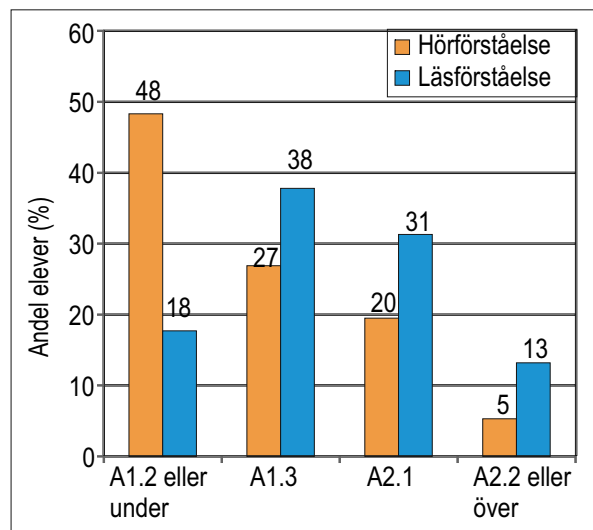
I utvärderingen av inlärningsresultaten i B-franska deltog 1 210 elever från 76 finskspråkiga och 23 svenskspråkiga skolor. Av eleverna var 75 % flickor och 25 % pojkar. Det vanligaste modersmålet bland eleverna var finska (74 %).

Den högre målnivån uppnåddes bäst i läsförståelseuppgifterna (82 %). I de muntliga uppgifterna, som utfördes av 78 % av alla elever, nådde 66 % av eleverna till den högre målnivån, i skrivuppgifterna 60 % av eleverna. Mest svårigheter vållade hörförståelsen, där ungefär hälften av eleverna nådde minst till den högre målnivån. De bakgrundsfaktorer som hade de starkaste sambanden med elevernas resultat var hur regelbundet eleverna gjorde sina läxor i franska, föräldrarnas utbildningsbakgrund, elevernas planer för fortsatta studier, skolans undervisningsspråk samt att eleverna uppfattade franskan som nyttig. De bästa resultaten fick de flickor som sökt till gymnasiet och vars båda föräldrar var studenter.

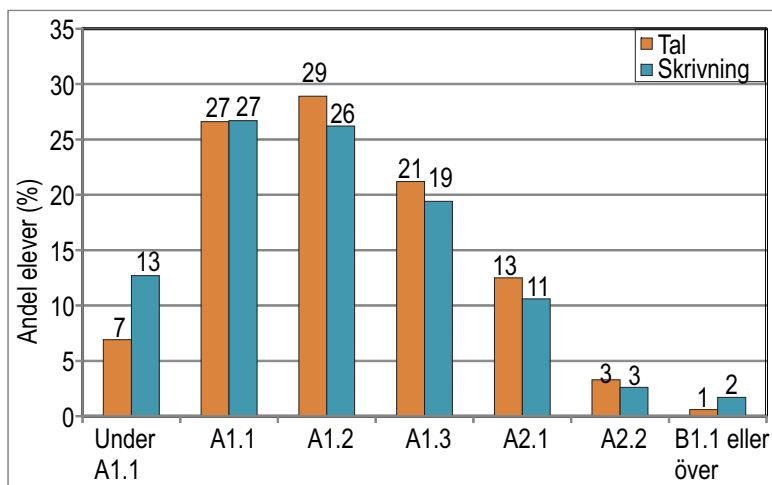
En jämförelse utgående från region visade att eleverna i Östra Finland klarade sig sämst i alla delfärdigheter. Granskat enligt kommuntyp uppnåddes de bästa resultaten i stadsliknande kommuner, sedan landsbygdsliknande och som tredje i tätt bebodda kommuner.

Under lektionerna i franska var det vanligt att läraren talade franska med klassen. På lektionerna lyssnade man också ofta på franska sånger, tittade på film och videonuttar och gjorde de muntliga parövningarna i läroboken. Självstyrning och självvärdering användes emellertid bara lite. Eleverna använde franska utanför skolan närmast genom att ibland lyssna på fransk musik och se på filmer. Sambandet mellan praxis som främjar inläring och elevens språkfärdighet var svagt, oberoende om det gällde aktiviteter under lektionstid eller på fritiden. Att eleverna regelbundet gjorde sina läxor var det enda undantaget, eftersom regelbunden läxläsning hade samband med att eleverna nådde den högre målnivån i utvärderingsuppgifterna i B-franska.

Figur 8. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde hör- och läsförståelse (B-franska).



Figur 9. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde tal och skrivning (B-franska).



RESULTAT I A-RYSKA

Förståelse: Färdighetsnivån för goda kunskaper är A2.2.

Målen för **hörförståelse** nåddes **bra**.

Målen för **läsförståelse** nåddes **utmärkt**.

Produktion: Färdighetsnivån för goda kunskaper är A2.1.

Målen för **tal** nåddes **nöjaktigt**.

Målen för **skrivning** nåddes **bra**.

I utvärderingen av A-ryska deltog 150 elever från 17 finskspråkiga skolor. Av eleverna var 59 % flickor och 41 % pojkar. Finska var modersmål för 93 % av eleverna och 7 % hade ryska som modersmål. Av eleverna talade 85 % i huvudsak finska hemma. Andra språk talade 7 %, och två- eller flerspråkiga hemförhållanden hade 8 % av eleverna.

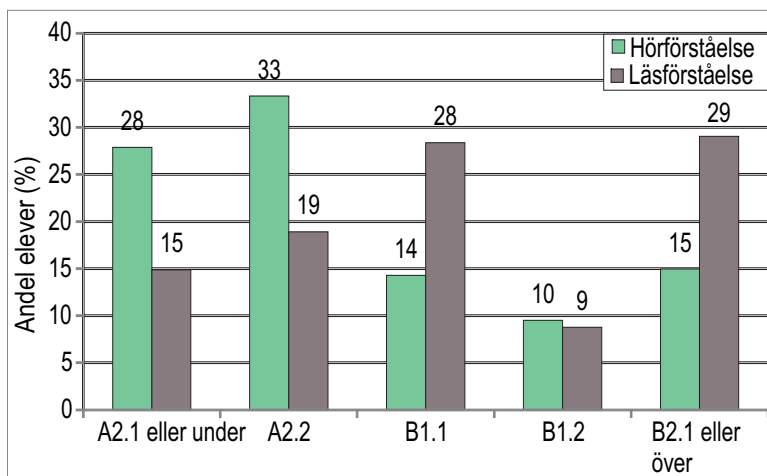
Färdighetsnivån för goda kunskaper nåddes bäst i läsförståelseuppgifterna (85 %). Minst till färdighetsnivån för goda kunskaper nådde i hörförståelse 72 %, i skrivuppgifterna 53 % och i de muntliga uppgifterna 46 % av eleverna. Kunskaperna i ryska följde inte normalfördelningen.

Flickorna och elever med föräldrar som tagit studenten uppnådde de bästa resultaten. Vid en jämförelse enligt språkbakgrund klarade sig de elever som hade ryska som modersmål eller hemspråk bäst i alla delfärdigheter. Språkfärdigheten förbättrades säkrast genom att eleven regelbundet gjorde sina uppgifter i ryska och använde ryska utanför skolan. Också muntlig och autentisk användning av ryska samt aktiv produktion på ryska på lektionerna främjade resultaten i de olika delområdena. Mångsidiga studierutiner korrelerade med bättre kunskaper i förståelseuppgifterna, och de elever som klarade sig bäst i produktionsuppgifterna hade i sin tur positiva attityder till ryska.

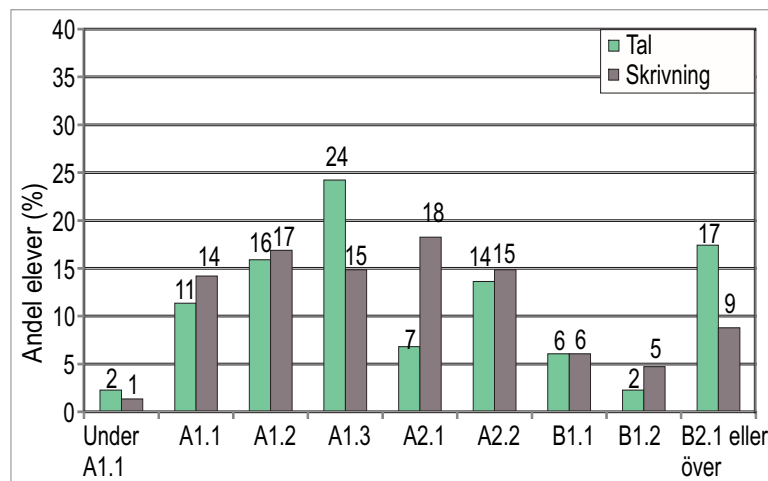
Eftersom en majoritet av eleverna (74 %) kom från Södra Finlands stadsliknande kommuner var det inte ändamålsenligt att jämföra inlärningsresultaten i A-lärokursen i ryska enligt region eller kommuntyp.

På lektionerna i A-ryska var det vanligt att uppgifter gjordes regelbundet, att läraren höll ordförhör och att hon eller han uppmuntrade till användning av ryska utanför skolan. Men finskspråkiga elever använde sällan ryska muntligt och följde sällan ryska medier. Det var inte heller vanligt att eleverna planerade och utvärderade sitt eget arbete eller utnyttjade IKT. Finskspråkiga elever använde bara lite ryska utanför skoltid.

Figur 10. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde hör- och läsförståelse (A-ryska).



Figur 11. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde tal och skrivning (A-ryska).



RESULTAT I B-RYSKA

Förståelse: Den högre målnivån är A1.3.

Målen för **hörförståelse** nåddes **bra**.

Målen för **läsförståelse** nåddes **utmärkt**.

Produktion: Den högre målnivån är A1.2.

Målen för **tal** nåddes **bra**.

Målen för **skrivning** nåddes **bra**.

I utvärderingen av inlärningsresultaten i B-ryska deltog 854 elever från 85 finskspråkiga och 4 svenskspråkiga skolor. Av eleverna var 34 % pojkar och 66 % flickor. Finska hade 92 % av eleverna som modersmål, svenska 3 % och 4 % hade något annat språk eller var flerspråkiga. Finska var också det huvudsakliga hemspråket för 90 % av eleverna.

Minst till den högre målnivån nådde i hör- och läsförståelseuppgifterna 87 %, i de muntliga uppgifterna 56 % och i skrivuppgifterna 62 % av eleverna.

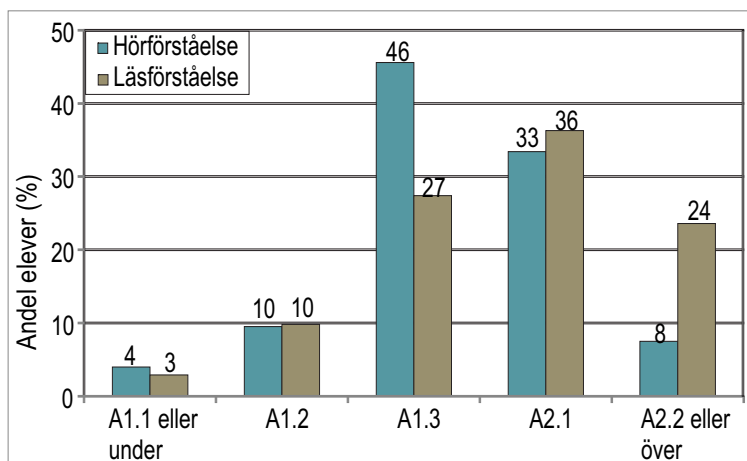
De bakgrundsfaktorer som hade de starkaste sambanden med elevernas resultat var deras kön, föräldrarnas utbildningsbakgrund, elevernas planer för fortsatta studier och elevernas modersmål. Bäst i ryska var de flickor som sökt till gymnasiet och vars båda föräldrar var studenter, samt de elever som hade ett annat modersmål än finska eller svenska.

Eleverna i Södra och Östra Finland klarade sig bäst i förståelsefärdigheterna. En jämförelse enligt kommuntyp visade att eleverna i stadsliknande kommuner uppnådde de bästa resultaten. De svenskspråkiga skolornas resultat var en aning bättre än de finskspråkiga skolornas.

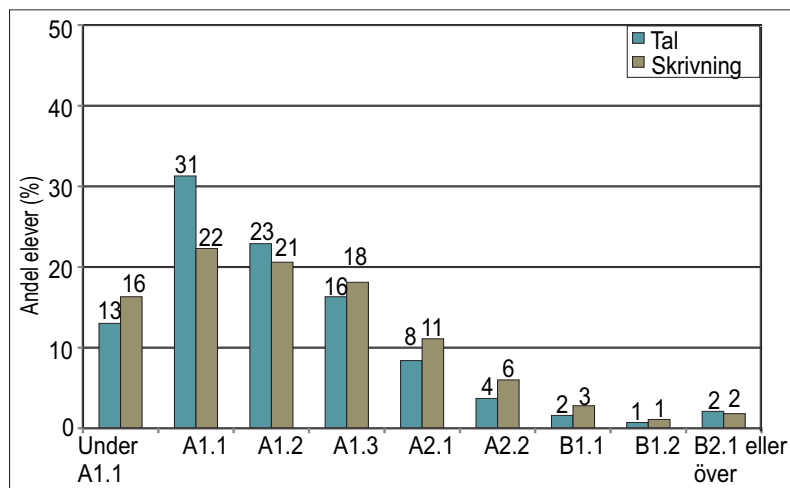
I fråga om studierutiner förbättrades elevernas språkfärdigheter mest av att de regelbundet gjorde sina uppgifter i ryska, att de använde ryska utanför skolan och att de aktivt använde språket, också muntligt, på lektionerna.

På lektionerna i B-ryska var det allmänt att uppgifterna gjordes regelbundet, att lärarna talade ryska och att eleverna jobbade med de muntliga parövningarna i läroböckerna. Däremot var det ovanligt att autentiskt material användes, att IKT tillämpades och att eleverna planerade och utvärderade sitt eget arbete. På lektionerna tittade eleverna i någon mån på ryska videoklipp och lyssnade på musik, men de finskspråkiga eleverna använde bara lite ryska utanför skolan.

Figur 12. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde hör- och läsförståelse (B-ryska).



Figur 13. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde tal och skrivning (B-ryska).



RESULTAT I A-TYSKA

Förståelse: Färdighetsnivån för goda kunskaper är A2.2.

Målen för **hörförståelse** uppnåddes **bra**.

Målen för **läsförståelse** uppnåddes **utmärkt**.

Produktion: Färdighetsnivån för goda kunskaper är A2.1.

Målen för **tal** uppnåddes **utmärkt**.

Målen för **skrivning** uppnåddes **utmärkt**.

I utvärderingen av inlärningsresultaten i A-tyska deltog 1 010 elever från 76 finskspråkiga skolor. Av eleverna var 57 % flickor och 43 % pojkar. Finska var modersmål för 98 % av eleverna och hemspråk för 95 %.

Färdighetsnivån för goda kunskaper nåddes bäst i läsförståelseuppgifterna (85 %). Minst till färdighetsnivån för goda kunskaper nådde i hörförståelse 82 %, i de muntliga uppgifterna 59 % och i skrivuppgifterna 52 % av eleverna.

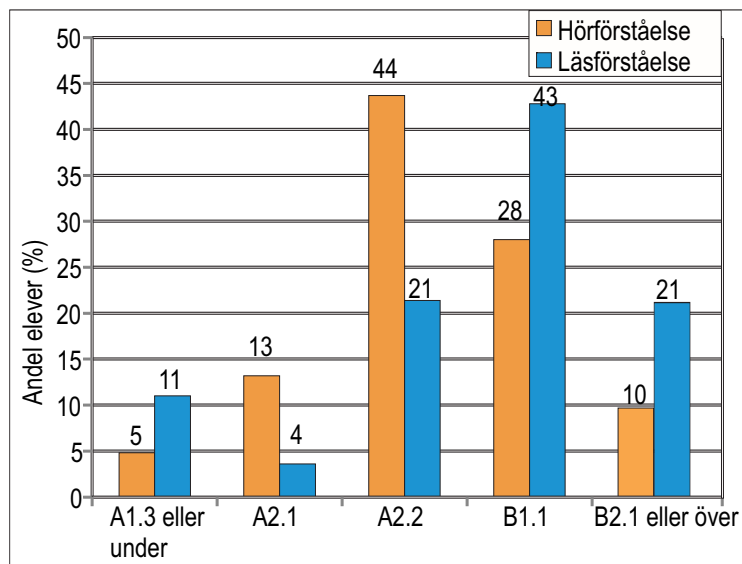
De bakgrundsfaktorer som hade de starkaste sambanden med elevernas resultat i språkfärdighetsuppgifterna var föräldrarnas utbildning, elevernas planer för fortsatta studier, regelbunden läsläsning, elevernas användning av tyska på fritiden samt deras uppfattning om sig själva som inlärare.

De bästa resultaten fick de flickor som hade sökt till gymnasiet, som studerade tyska enligt A1-lärokursen och vars båda föräldrar var studenter. De bästa resultaten nåddes i genomsnitt i Sydvästra Finland och de svagaste i Norra Finland och Lappland. En resultatgranskning enligt kommuntyp visade att de bästa resultaten uppnåddes i stadsliknande kommuner och de svagaste i tätortsliknande kommuner.

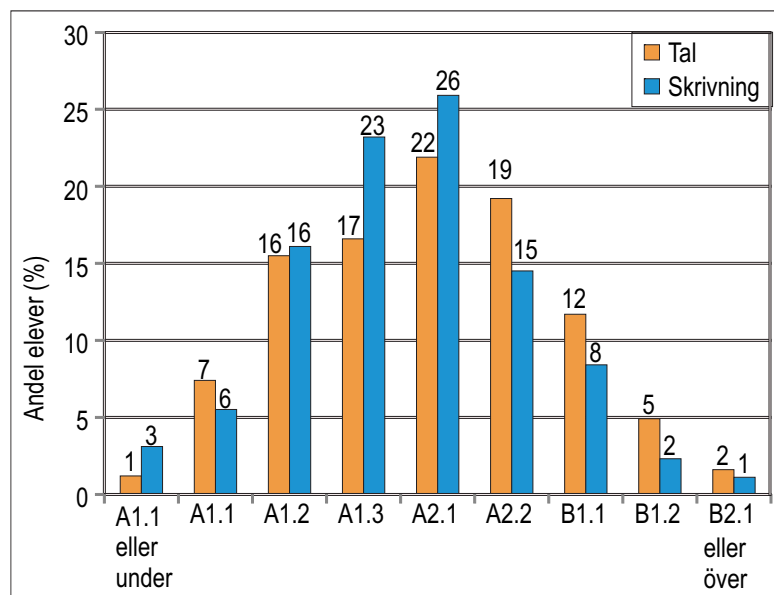
Vad praxisen i studierna beträffar förbättrades språkfärdigheten mest av att eleverna tog eget ansvar för sitt arbete, använde tyska på fritiden och regelbundet gjorde läxorna i tyska.

Ju bättre eleverna ansåg sig kunna tyska, desto bättre var också språkfärdigheten. Om eleverna tyckte om tyska och upplevde tyska som nyttigt korrelerade det med bättre resultat i språkfärdighetsuppgifterna.

Figur 14. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde hör- och läsförståelse (A-tyska).



Figur 15. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde tal och skrivning (A-tyska).



RESULTAT I B-TYSKA

Förståelse: Den högre målnivån är A1.3.

Målen för **hörförståelse** nåddes **utmärkt**.

Målen för **läsförståelse** nåddes **utmärkt**.

Produktion: Den högre målnivån är A1.2.

Målen för **tal** nåddes **utmärkt**.

Målen för **skrivning** nåddes **bra**.

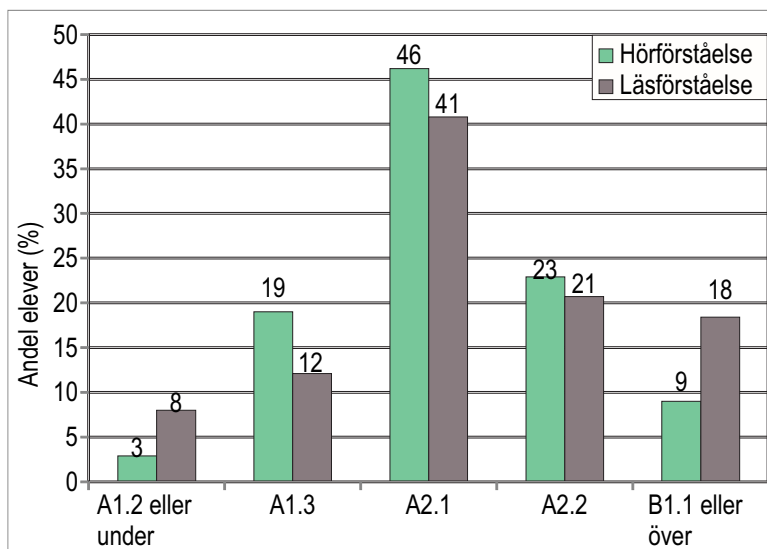
I utvärderingen av B-tyskan deltog 1 349 elever från 108 skolor. Av skolorna var 89 finskspråkiga och 19 svenskspråkiga. Av eleverna gick 80 % i finskspråkiga och 20 % i svenskspråkiga skolor. Flickorna utgjorde 62 % och pojkarna 38 % av samplet.

Den högre målnivån nåddes bäst i hörförståelse (97 %), därefter i läsförståelse (92 %), sedan i tal (86 %) och skrivning (76 %).

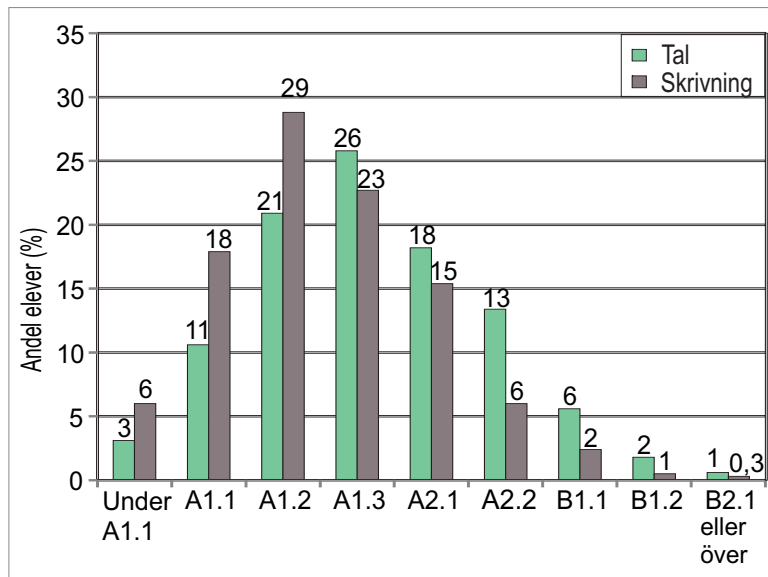
De bakgrundsfaktorer som hade de starkaste sambanden med elevernas kunskaper i alla delområden var elevernas kön, föräldrarnas utbildning, elevernas planer för fortsatta studier och elevernas modersmål. Dessutom hade muntliga övningar på eget initiativ, användning av medier i studierna samt uppfattningen om de egna kunskaperna och nyttan med tyska samband med vissa delfärdigheter. Bäst i tyska var de flickor som hade sökt till gymnasiet, hade svenska som modersmål och vars båda föräldrar var studenter.

En jämförelse av regioner visade att de bästa resultaten uppnåddes i Sydvästra och Södra Finland och de svagaste i Östra Finland. Granskat enligt kommuntyper var resultaten i hörförståelseuppgifterna bäst i tätorter och resultaten i läsförståelseuppgifterna bäst i stadsliknande kommuner. De svenskspråkiga skolornas resultat var bättre än de finskspråkiga skolornas.

Figur 16. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde hör- och läsförståelse (B-tyska).



Figur 17. Uppnådda färdighetsnivåer i de uppgifter som gällde tal och skrivning (B-tyska).

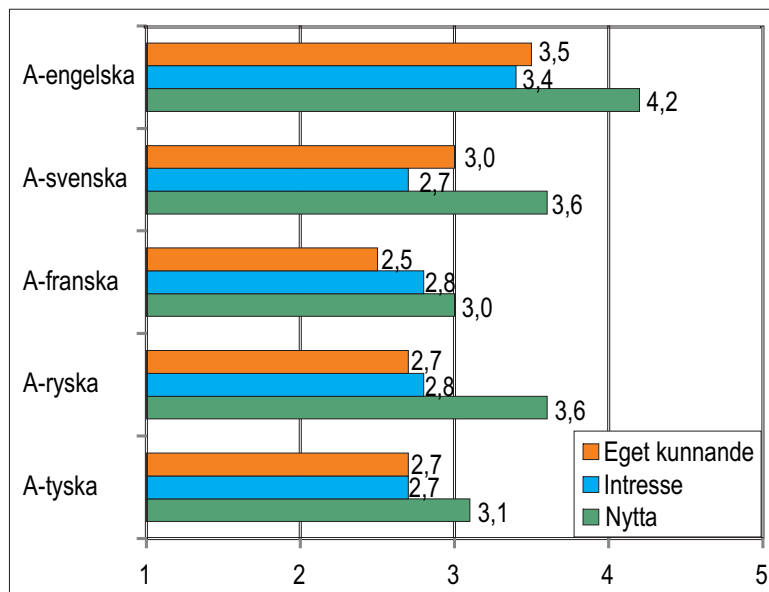


ELEVERNAS UPPFATTNING OM SPRÅKEN, NYTTAN MED DEM OCH SINA EGNA KUNSKAPER

Elevernas uppfattningar om de utvärderade språken kartlades med hjälp av påståenden som gällde studierna i ämnet, nyttan av ämnet och de egna kunskaperna i ämnet. Den femstegsskala som användes går från *helt av annan åsikt* (1) till *helt av samma åsikt* (5). Värdet 3 motsvarade en neutral inställning.

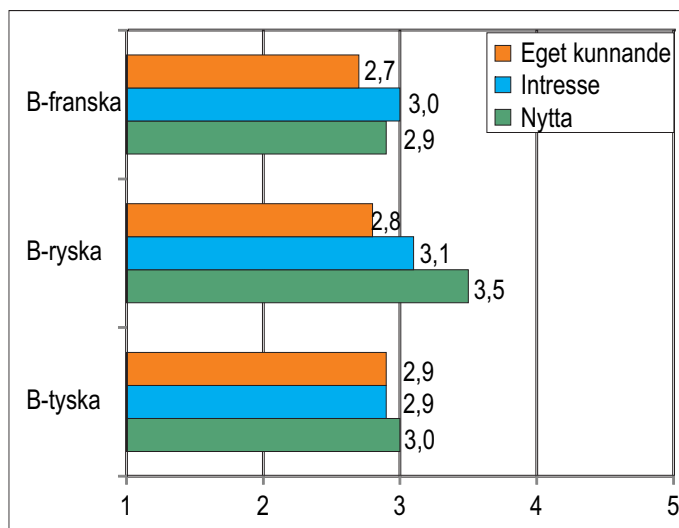
I A-lärokurserna var de mest positiva uppfattningarna kopplade till nyttan av undervisningsämnet. Speciellt engelskan, ryskan och svenskan upplevdes som nyttiga såväl i arbetslivet och de fortsatta studierna som i vardagens kommunikationssituationer. Intresset för undervisningsämnet var däremot i genomsnitt neutralt i alla utvärderade A-språk. Eleverna litade mest på sina kunskaper i engelska, lite mindre i svenska och minst i franska.

Figur 18. Uppfattningar om studierna, nyttan av dem och de egna kunskaperna i A-lärokurserna.



I B-lärokurserna var elevernas uppfattningar i genomsnitt neutrala vad gällde intresset för ämnet, nyttan av ämnet och de egna kunskaperna. Endast i B-ryska var elevernas uppfattning om nyttan av språket i genomsnitt positiv.

Figur 19. Uppfattningar om studierna, nyttan av dem och de egna kunskaperna i B-lärokurserna.



DE FINLANDSSVENSKA SKOLORNAS RESULTAT

I de finlandssvenska skolorna utvärderades inlärningsresultaten i A-engelska, B-franska, B-tyska och B-ryska. Eleverna i de svenskspråkiga skolorna nådde bättre resultat i alla språk än eleverna i de finskspråkiga skolorna. Särskilt iögonenfallande var andelen svenskspråkiga elever bland de elever som nådde de högsta färdighetsnivåerna i de olika delfärdigheterna.

Elevernas genomsnittliga uppfattningar om att studera de utvärderade språken var i allmänhet mer positiva i de finlandssvenska skolorna än i de finska. Speciellt i B-franskan var skillnaderna på basis av skolans undervisnings-språk stora.

Närmare information om de finlandssvenska elevernas resultat finns i rapporten *Inlärningsresultaten i främmande språk i de svenskspråkiga skolorna 2013*.



REKOMMENDATIONER FÖR ALLA UTVÄRDERADE SPRÅK

- Eleverna bör få fler möjligheter att planera och utvärdera sitt eget arbete till exempel genom att använda den europeiska språkportföljen.
- Informations- och kommunikationsteknikens möjligheter bör utnyttjas mer mångsidigt i språkundervisningen.
- Autentiskt undervisningsmaterial och kontakter med utländska skolor bör ges större plats.
- Betygsättningen borde bli mångsidigare och mer transparent genom att man fastställer förhållandet mellan språkkunskap och arbete i vitsordet.
- Målen för B-språken och bedömningen av språken bör preciseras.
- Eleverna ska uppmuntras till att vid sidan om engelskan välja också andra främmande språk och till att läsa dem målinriktat.
- Den muntliga språkfärdigheten bör beaktas lika mycket som den skriftliga i bedömningen.
- Hemuppgifterna bör bli modernare, liksom också sättet att utföra dem.

NIVÅSKALA FÖR SPRÅKKUNSKAPER

Vid beskrivningen av elevernas resultat i olika delfärdigheter (hörförståelse, läsförståelse, tal och skrivning) användes den nivåskala för språkkunskaper som ingår i läroplansgrunderna.

http://www.oph.fi/lagar_och_anvisningar/laroplaus-och_examensgrunder/grundläggande_utbildningen

Färdighetsnivå A1		Begränsad kommunikation i de mest bekanta situationerna			
		Hörförståelse	Tal	Läsförståelse	Skrivning
A1.1	De första grunderna i språket	Förstår ett mycket begränsat antal av de allra vanligaste orden och fraserna i vardagliga sammanhang.	Kan med korta satser svara på enkla frågor som gäller en själv.	Känner till skriftssystemet men förstår mycket lite av texten.	Kan delge sina omedelbara behov i mycket korta ordalag.
A1.2	Elementär språkfärdighet stadd i utveckling	Förstår ett begränsat antal ord, korta satser, frågor och uppmaningar som gäller personliga angelägenheter eller den aktuella situationen.	Kan i någon mån uppge vissa omedelbara behov och fråga och svara i dialoger som handlar om grundläggande personuppgifter.	Förstår namn, skyltar och andra mycket korta och enkla texter som anknyter till omedelbara behov.	Kan delge sina omedelbara behov med korta satser.
A1.3	Fungerande elementär språkfärdighet	Förstår enkla yttranden i rutinemässigt samtal med stöd av sammanhanget.	Kan berätta kort om sig själv och sin närmaste krets. Reder sig i de allra enklaste dialogerna och servicesituationerna.	Kan läsa bekanta och en del obekanta ord. Förstår korta meddelanden som handlar om vardag och rutiner eller där det ges enkla instruktioner.	Reder sig i enkla lätt förutsebara skrivuppgifter i de mest bekanta situationerna som anknyter till vardagliga behov och erfarenheter.

Färdighetsnivå A2		Grundförutsättningar för direkt socialt umgänge samt kort redogörelse			
A2.1	Den grundläggande språkfärdighetens begynnelse-skede	Kan förstå enkelt tal eller följa med i en diskussion om ämnen som är direkt viktiga för honom eller henne.	Kan med korta satser berätta om sin närmaste krets. Reder sig i enkelt umgänge och i de vanligaste servicesituationerna.	Förstår enkla texter som innehåller det allra vanligaste ordförrådet.	Reder sig i skrivuppgifter i de mest rutinmässiga vardagssituationerna
A2.2	Grundläggande språkfärdighet stadd i utveckling	Förstår tillräckligt för att kunna tillfredsställa sina konkreta behov.	Kan ge en kort, katalogmässig beskrivning om sin närmaste krets och dess vardag. Kan delta i rutinsamtal om egna angelägenheter eller sådant som är viktigt för en själv.	Förstår huvudtankarna och vissa detaljer i meddelanden på några stycken i alldagliga sammanhang som i viss mån är krävande.	Reder sig i skrivuppgifter i rutinmässiga vardagssituationer.
Färdighetsnivå B1		Att reda sig i vardagslivet			
B1.1	Fungerande grundläggande språkfärdighet	Förstår huvudtankarna och viktiga detaljer i tal som behandlar teman som återkommer i skolan, på arbetet eller under fritiden	Reder sig i de vanligaste alldagliga situationerna och inofficiella samtal på språkområdet. Kan kommunicera sådant som är viktigt för eleven själv även i lite mer krävande situationer.	Kan läsa många slags texter på några sidor.	Kan skriva förståelig text som i viss mån förmedlar detaljerad vardagskunskap om verkliga eller fiktiva ämnen som intresserar.
B1.2	Flytande grundläggande språkfärdighet	Förstår tydlig, faktabaserad information som an knyter till bekanta och relativt allmänna ämnen i sammanhang som i viss mån är krävande.	Kan med beskrivningar, specificeringar och jämförelser berätta om vanliga, konkreta ämnen och kan också redogöra för andra ämnen.	Kan läsa texter på några stycken om många slags ämnesområden.	Kan skriva personliga och mer offentliga meddelanden, och i dem innefatta nyheter och uttrycka tankar om bekanta abstrakta ämnen och om kultur.
Färdighetsnivå B2		Att klara sig i regelbundet umgänge med infödda			
Färdighetsnivåerna C1–C2		Att klara sig i många olika slag av krävande språkbrukssituationer			

Sammandraget baserar sig på följande publikationer, som finns på www.karvi.fi och på www.oph.fi/maksuttomat_julkaisut:

PUBLIKATIONER

Englannin kielen A-oppimäärän oppimistulokset perusopetuksen päättövaiheessa 2013

Ruotsin kielen A-oppimäärän oppimistulokset perusopetuksen päättövaiheessa 2013

Ranskan kielen A- ja B-oppimäärän oppimistulokset perusopetuksen päättövaiheessa 2013

Venäjän kielen A- ja B-oppimäärän oppimistulokset perusopetuksen päättövaiheessa 2013

Saksan kielen A- ja B-oppimäärän oppimistulokset perusopetuksen päättövaiheessa 2013

Inlärningsresultaten i främmande språk i de svenskspråkiga skolorna 2013

FÖRFATTARE

Raili Hildén, Marita Härmälä, Juhani Rautopuro, Mari Huhtanen, Mika Puukko och Chris Silverström

Nationella centret för utbildningsutvärdering

PB 28 (Mannerheimplatsen 1 A)

00101 HELSINGFORS

E-post: kirjaamo@karvi.fi

Telefonväxel: 029 533 5500